

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Gott ist mein König**

God is my Sov'reign

BWV 71

Kantate zur Ratswahl  
für Soli (SATB), Chor (SATB)  
2 Blockflöten, 2 Oboen, Fagott  
3 Trompeten, Pauken, obligate Orgel  
2 Violinen, Viola, Violoncello, Violone und Basso continuo  
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the Town council election  
for soli (SATB), choir (SATB)  
2 recorders, 2 oboes, bassoon  
3 trumpets, timpani, obbligato organ  
2 violins, viola, violoncello, violone and basso continuo  
edited by Reinhold Kubik  
English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score  
Reinhold Kubik (Sätze 1, 4–7) & Paul Horn (Sätze 2, 3)



# Inhalt

1. Coro	3
Gott ist mein König	
<i>God is my Sov'reign</i>	
2. Aria con Corale (Soprano, Tenore)	7
Ich bin nun achtzig Jahr	
<i>I have lived eighty years</i>	
3. Coro	13
Dein Alter sei wie deine Jugend	
<i>Your age be favoured as your youth was</i>	
4. Arioso (Basso)	19
Tag und Nacht ist dein	
<i>Day and night are thine</i>	
5. Aria (Alto)	21
Durch mächtige Kraft	
<i>By power and by might</i>	
6. Coro	23
Du wollest dem Feinde nicht geben	
<i>Thou giv'st not to those who despise thee</i>	
7. Coro	29
Das neue Regiment	
<i>May our new government</i>	
Nachwort	39
Postscript	40

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.071), Studienpartitur (Carus 31.071/07),  
Klavierauszug (Carus 31.071/03),  
Chorpartitur (Carus 31.071/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.071/19).

The following performance material is available:  
full score (Carus 31.071), study score (Carus 31.071/07),  
vocal score (Carus 31.071/03),  
choral score (Carus 31.071/05),  
complete orchestral material (Carus 31.071/19).



9

- ters her, von Al - - - ters her, von Al - - - ters her,  
 of old, and was of old, and was of old,

- ters her, von Alters her, von Al - - - ters her, von Alters her, von Al - - - ters her,  
 of old, and was of old, and was of old, and was of old, and was of old,

- ters her, von Alters her, von Al - - - ters her, von Alters her, von Alters her,  
 of old, and was of old, and was of old, and was of old, and was of old,

- ters her, von Al - - - ters her, von Al - - - ters her,  
 of old, and was of old, and was of old, and was of old,

14 Tutti

Un poco senza

Gott ist mein König von Al - ters he der al -  
 God is my Sov'reign and was of old, he gives

Gott ist mein König von der al -  
 God is my Sov'reign and he gives

Gott ist mein Königl. der al -  
 God is my Königl. he gives - le Hül-fe tut, der al -  
 as of old: he gives to us all help, he gives

Gr

Str.



[Animoso]

Tutti

27

Er - den, auf Er - den, auf Er - den, auf Er - den, so auf Er - den ge-schieht. Gott ist mein  
 this earth, on this earth, on this earth, on this earth, here on this earth, be - low. God is my

Er - den, auf Er - den, so auf Er - den, so auf Er - den, so auf Er - den ge-schieht. Gott ist mein  
 this earth, on this earth, here on this earth, here on this earth, here on this earth be - low. God is my

so auf Er - den, auf Er - den, auf Er - den, so auf Er - den ge-schieht. Gott ist mein  
 here on this earth, on this earth, on this earth, here on this earth be - low. God is my

so auf Er - den, so auf Er - den, so auf Er - den ge-schieht. Gott ist mein  
 here on this earth, here on this earth, here on this earth be - low

30

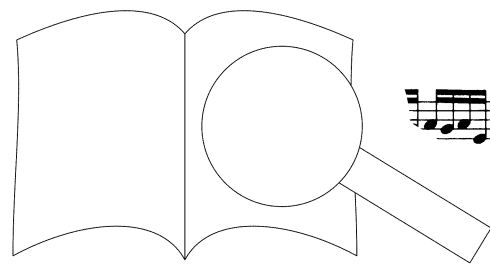
König, Gott, Gott,  
 Sov'reign, God, God,

König, Gott, Gott,  
 Sov'reign, God, God,

König, Gott, Gott,  
 Sov'reign, God, God,

König, Gott, Gott,  
 Sov'reign, God, God,

Ob. Fl.



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gott, Gott ist, Gott ist mein Kö - nig!  
 God, God is, God is my Sov'r - eign!

Gott, Gott ist, Gott ist mein Kö - nig!  
 God, God is, God is my Sov'r - eign!

Gott, Gott ist, Gott ist mein Kö - nig!  
 God, God is, God is my Sov'r - eign!

Gott, Gott ist, Gott ist mein Kö - nig!  
 God, God is, God is my Sov'r - eign!

Tr. Ob. Fl.

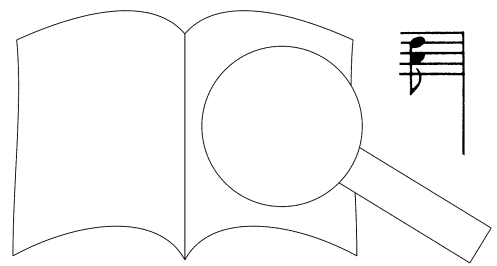
2. Aria con Cc  
 Andante

Soprano

Tenore

Ich bin nun acht - zig  
 I have lived eight - y

Bc.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

Jahr, ich bin nun achtzig Jahr, war-um soll dein Knecht  
 years, I have lived eighty years, and why should I now

Org.

8

sich mehr be-schwe- - - - ren, w soll dein  
 be fur-ther bur- - - - -dened should I

Bc.

Bc.

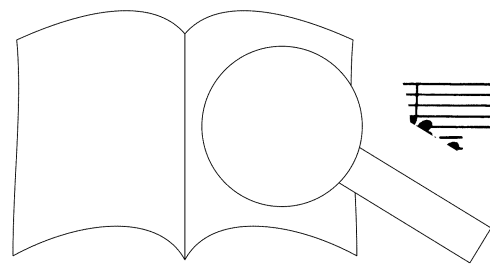
11

Knecht now - - - - ren, war-um, war-  
 and

Bc.

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





Soll ich auf die - ser Welt mein Le - ben  
 Should I in this poor world pro - long my

um?  
 why?

Org. 3 3

Bc.

hö - - her brin - gen,  
 hab - - i - ta - tion

Ich bin nun acht - zig Jahr, war - um, war  
 I have lived eight - y years, and why, an

Org.

Bc.

durch man - chen sau - ren  
 with man - y bit - ter

- ren, soll c'  
 - dened, shou

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tritt hin - durch ins Al -  
 steps to age and dep -

- ren, war - um, war - um?  
 - dened, and why, and why?

Org. Bc.

- ter drin - gen,  
 - ri - va - tion,

Ich will um - keh - ren,  
 Let me re - turn now

Org. Bc.

Ge - duld, für Sünd und  
 at me strength; from sin de -

daß ich ster -  
 let me die

Org. Bc.

Schan - den mich be - wahr,  
 fend me ev - er - more,

- be in mei - ner Stadt, daß ich ster -  
 in my own cit - y, let me die

Org.

auf daß ich tra - gen mag  
 that my gray hair at last

- be in mei - ner Stadt,  
 in my own cit - y,

Bc.

in :  
 in mei - ner Stadt, bei mei - ner Mut - ter  
 my cit - y, near ther's

Bc.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mit Ehr'n, mit Eh - ren  
with hon-our, with hon - our

Grab, in mei - ner Stadt, bei mei - nes Va - ters und  
grave, my cit - - y, near to my fa - ther's and

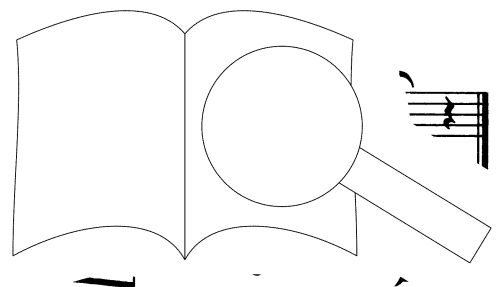
Org.

grau - - es Haar.  
I may wear.

mei - ner Mut - ter Grab.  
to my moth - er's grave.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



3. Coro  
senza Ripieni

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

Bc.

Dein Al-ter sei wie deine Ju-gend, und Gott ist mit dir in al-lem, das du  
Your age be favoured as your youth was; may God be with you in all things that you

Dein Al-ter sei wie dei-ne Ju-  
Your age be favoured as your youth

5

Dein Al-ter sei wie dei-ne Ju-gend, und Gott ist mit dir in al-lem, das du tust, das du  
Your age be favoured as your youth was; may God be with you in all things that you do, that you

Dein Al-ter sei wie dei-ne Ju-gend, und Gott ist mit dir in al-lem, das du tust, das du  
Your age be favoured as your youth was; may God be with you in all things that you do, that you

gung w... in al-lem, das du tust, das du  
in all things that you do, that you

gung w... in al-lem, das du tust, das du  
in all things that you do, that you





ist mit dir in al-lem, das du tust, und Gott ist mit dir in al-lem, in  
*be with you in all things that you do, may God be with you in all things, in*

ist mit dir in al-lem, in al- - -lem, das du tust, das du tust;  
*be with you in all things, in all things that you do, that you do,*

dein Al - ter sei wie dei - ne  
*your age be fa-voured as your*

Al - ter sei wie dei - ne Ju - - -gend, und Gott ist mit dir in al-lem, das  
*age be fa-voured as your youth was; may God be with you in all thin*

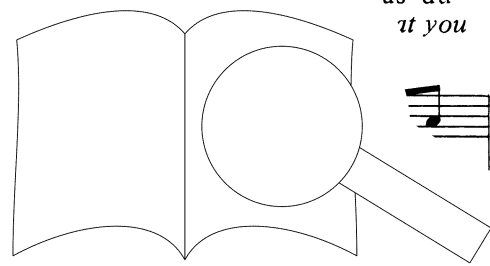
al - - -lem, das du tust, a dein  
*all things that you do, your*

dein Al - ter sei wie dei - ne Ju - - -gend, und Gott  
*your age be fa-voured as your youth was; may God*

Ju - - -ge dir in al-lem, das du tust, und Gott  
*youth th you in all things that you do, may God*

Gott ist mit dir in al-lem, das du  
*God be with you in all thin at you*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





Al - ter sei wie dei - ne Ju - - gend, und Gott ist mit dir in al - lem, das  
 age be fa - voured as your youth was; may God be with you in all things that

ist mit dir in al - lem, das du tust, und Gott ist mit dir in al - lem, in  
 be with you in all things that you do, may God be with you in all things, in

ist mit dir in al - lem, in al - - - lem, das du tust, das du tust, in  
 be with you in all things, in all things, that you do, that you do, in

tust, das du tust; dein Al - ter sei wie dei - ne  
 do, that you do, your age be fa - vourer'

— du tust, in al -  
 — you do, in all

al - - - lem, und ; - lem, in al - - - lem, in  
 all things, r . h all things, in all things, in

al - lem, in in, in al - lem, in al - lem, in al - lem, in  
 all things, things, in all things, in all things, in all things, in

Ju Gott ist mit dir  
 y God be with you



- lem, das du tust, in al-  
 — things that you do, in all

al-lem, das du tust, in al-  
 all things that you do, in all

al - lem, das du tust, und Gott ist mit dir in al-lem, das du tust, in  
 all things that you do, may God be with you in all things that you do, in

- lem, das du tust, und Gott ist mit dir in al-lem, in al-lem, das du tust, in  
 — things that you do, may God be with you in all things, in all things, that you do in

- - - - - lem  
 - - - - - things, in all things that you do.

- lem, al- in al-lem, in al-lem, das du tust.  
 — thing do, in all things, in all things that you do.

al-lem, das du tust, in al-lem, in al-lem, das du tust.  
 all things things that you do, in all things, in all things that you do.

in al-  
 in all

tust.  
 do.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 4. Arioso

Lento

Basso

2 Flauti dolci  
2 Oboi  
Fagotto  
Violoncello  
Continuo

Musical score for measures 1-5. The bass line is mostly rests. The woodwinds (Ob., Fl., and Continuo) play a rhythmic accompaniment of eighth notes. A section symbol is present at the beginning and end of the system.

Musical score for measures 6-11. The bass line has lyrics: "Tag und Nacht, Day and night, Tag und Nacht day and night". The woodwinds continue with their accompaniment.

Musical score for measures 12-17. The bass line has lyrics: "dein, Tag und Nacht, Tag und Nacht, Tag und", "thine, day and night, day and night, day and". The woodwinds continue with their accompaniment.

Musical score for measures 18-19. The bass line has lyrics: "mache", "st". The woodwinds play a final flourish. The word "Fine" is written above the staff. A large magnifying glass graphic is overlaid on the bottom right of the page.

24

du machest, daß bei-de, Sonn und Gestirn, daß bei-de, Sonn und Gestirn,  
 thou causest both lights, the sun and the moon, both lights, the sun and the moon,

27

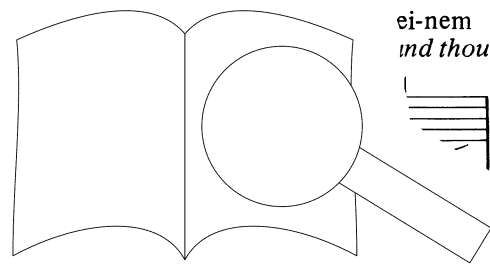
ih - ren ge - wis - sen Lauf ha - br  
 to fol - low their ap - point - ed cours -

30

Du set - zest ei - nem Lan - de, du set - zest ei - nem  
 For ev - 'ry land thou est - ablished, for ev - 'ry land thou,

33

ne Gren - ze, du set - zest ei - nem  
 its own bound - ries, for ev - 'ry land thou



36

jeg - lichen Lan - de sei - ne Gren - ze, sei - ne Gren -  
 Lord, hast es - tab - lished its own bound - ries, its own bound -

39

ze, ei - nem jeg - li - chen Lan - de sei - ne Gren - ze.  
 'ries, thou —, Lord, hast es - tab - lished its — — — — — own bound - 'ries.

Ob.

o dal segno

### 5. Aria

Vivace

Alto

Durch mäch - ti - ge Kra  
 By power and by

3 Trombe  
 Timpani  
 Continuo

Bc.

6

Andante

Grenzen, hier muß der Frie - de  
 na - tion; here peace affords

rie - ges  
 s of

9 [Vivace] [Andante]

sturm sich al - ler - orts er - hebt. Wenn Kron und Zep - ter  
 war in ev - 'ry land do break. Though crown and scep - ter

Tr., Pk. Bc.

12

bebt, — wenn Kron und Zep - ter bebt, hast du das Heil ge - schafft, —  
 shake, — though crown and scepter shake, our peace thou dost cre - ate, —

15

— hast du das Heil ge - schafft, wen. bebt, — hast du das Heil ge -  
 — our peace thou dost cre - ate, r shake, — our peace thou dost cre -

18 [Viv]

ge Kraft, durch  
 .nd by might, by

Tr., Pk.

mäch - ti - ge Kraft!  
power and by might.

Tr., Pk.

30

6. Coro  
Larghetto

Tutti

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Du wol - lest dem  
Thou giv'st not to

Du wol - lest dem  
Thou giv'st not to

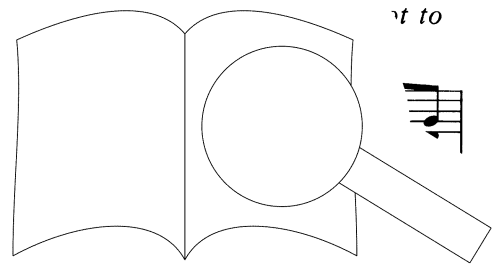
Du wol - lest dem  
Thou giv'st not to

lest dem  
t to

Co.

Tutti senza Tr.

Vc



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

*tr* Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem  
*tr* those who de - spise thee, de - spise thee, thou giv'st not to

Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben, du wol -  
 those who de - spise thee, de - spise thee, thou giv'st

Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben, du  
 those who de - spise thee, de - spise thee, thou

Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem  
 those who de - spise thee, de - spise thee, thou giv'st not to

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

7

*tr* Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben, - ner Tur-tel-tau -  
*tr* those who de - spise thee, de - spise thee, doves, the ones thou lov -

lest dem Fein - de nicht ge - ben, - ner Tur-tel-tau -  
 not to those who de - spise thee, doves, the ones thou lov -

*tr* wol - lest dem - n die See - le dei - ner Tur-tel-tau -  
 giv'st not to thee thy tur - tle - doves, the ones thou lov -

Fein - de, dem Fein - de nicht ge - ben die See - le dei - ner Tur-tel-tau -  
 those who de - spise thee thy tur - tle - doves, the ones thou lov -

*tr* *tr*



10

ben.  
est.

ben.  
est.

ben.  
est.

ben.  
est.

13

tr

Du wol - lest  
Thou giv'st not

Du wol - lest  
Thou giv'st not

Du  
The

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest  
to those who de - spise thee, thou giv'st not

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest  
to those who de - spise thee, thou giv'st not

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest  
to those who de - spise thee, thou giv'st not

tr

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem Fein - de nicht  
 to those who de - spise thee, thou giv'st not to those who de -

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem Fein - de nicht  
 to those who de - spise thee, thou giv'st not to those who de -

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem Fein - de nicht  
 to those who de - spise thee, thou giv'st not to those who de -

dem Fein - de nicht ge - ben, du wol - lest dem Fein - de nicht  
 to those who de - spise thee, thou giv'st not to those who de -

ge - ben die See - le dei - ben, du wol - lest  
 spise thee thy tur - tle - doves, - est, thou giv'st not

ge - ben die See - le r - tel - tau - ben, du wol - lest  
 spise thee thy tur - tle - doves, nes thou lov - est, thou giv'st not

ge - ben die ner Tur - tel - tau - ben, du wol - lest  
 spise thee t' the ones thou lov - est, thou giv'st not

dei - ner Tur - tel - tau - ben, du wol - lest  
 tle - doves, the ones - est not

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dem Fein - de nicht ge - ben die See - le dei - ner Tur-tel - tau -  
 to those who de - spise thee thy tur - tle - doves, the ones thou lov -

dem Fein - de nicht ge - ben die See - le dei - ner Tur-tel - tau -  
 to those who de - spise thee thy tur - tle - doves, the ones thou lov -

dem Fein - de nicht ge - ben die See - le dei - ner Tur-tel - tau -  
 to those who de - spise thee thy tur - tle - doves, the ones thou lov -

dem Fein - de nicht ge - ben die See - le dei - ner Tur-tel -  
 to those who de - spise thee thy tur - tle - doves, the ones thr

ben, du wol - lest dem Fein - de, - ben die See - le  
 est, thou giv'st not to those spise thee thy tur - tle -

ben, du wol - lest dem Fein. de nicht ge - ben die See - le  
 est, thou giv'st not thee, de - spise thee thy tur - tle

ben, du w, dem Fein - de nicht ge - ben die See - le  
 est, thor ho de - spise thee, de - spise thee thy tur - tle -

ben an Fein - de, dem Fein - de nicht  
 to those who de - spise the

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

tau - - - - - ben,

rip.

tr

dei - ner Tur - tel - tau - ben, die See - le  
doves, the ones thou lov - est, thy tur - tle -

dei - ner Tur - tel - tau - ben, dei - ner Turtel - tau - ben, die See - le  
doves, the ones thou lov - est, lov - est, thou lov - est, thy tur - tle -

dei - ner Tur - tel - tau - ben, dei - ner Turtel - tau - ben, die See - le  
doves, the ones thou lov - est, lov - est, thou lovest, thy tur - tle -

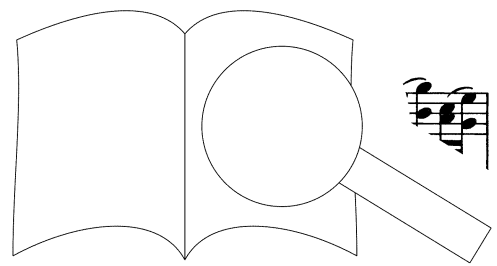
dei - ner Tur - tel - tau - ben, dei - ner Turtel - tau - ben, die S  
doves, the ones thou lov - est, lov - est, thou lovest, th

dei - ner Turtel - tau - ben, du . . . n - de nicht ge - ben die  
doves, the ones thou lov - est, tho . . . nose who de - spise thee thy

dei - ner Turtel - tau - . . . nest dem Fein - de nicht ge - ben die  
doves, the ones tho . . . v - es) not to those who de - spise thee thy

dei - ner . . . wol - lest dem Fein - de nicht ge - ben die  
doves, t . . . giv' st not to those who de - spise thee thy

dei . . . - ben, du wol - lest dem Fein - de nicht ge - ben die  
do . . . v - est, thou giv' st not . . . thee thy



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



5 Allegro

ment auf jeg - li - chen We - gen, auf jeg - li - chen We - gen be -  
 ment in all its de - ci - sions, in all its de - ci - sions be

ment auf jeg - li - chen We - gen, auf jeg - li - chen We - gen be -  
 ment in all its de - ci - sions, in all its de - ci - sions be

ment auf jeg - li - chen We - gen, auf jeg - li - chen We - gen be -  
 ment in all its de - ci - sions, in all its de - ci - sions be

ment auf jeg - li - chen We - gen, auf jeg - li - chen We - gen be -  
 ment in all its de - ci - sions, in all its de - ci - sions be

Bc. Str. Bc.

12

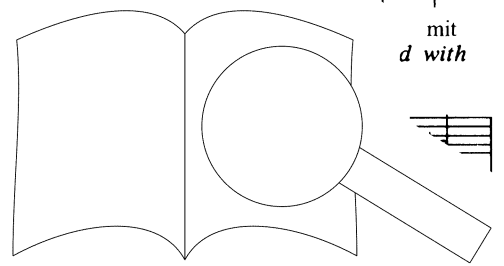
krö - ne mit Se - gen, - - - ne, be - krö - ne mit  
 cov - ered with bless - ings, cov - - - ered, be cov - ered with

krö - ne mit Se - gen, be - krö - - - ne, be - krö - ne mit  
 cov - ered with bless - ings, be cov - - - ered, be cov - ered with

krö - ne mit - - - ne, be - krö - ne mit  
 cov - ered v be cov - - - ered, be cov - ered with

be - mit  
 be d with

Ob. Bc.



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Andante

Se - gen!  
bless - ings!

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
May pros - per - i - ty and prudence

Se - gen!  
bless - ings!

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
May pros - per - i - ty and prudence

Se - gen!  
bless - ings!

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
May pros - per - i - ty and prudence

Se - gen!  
bless - ings!

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
May pros - per - i - ty and prudence

Fl.

Bc.

müs - se stets zur Sei - ten ste - hen,  
ev - er be the bright handmaidens,

müs - se stets zur Sei - ten st  
ev - er be the bright har

müs - se stets zur  
ev - er be

müs  
ev .

...ens,

...uh und Wohler - ge - hen  
os - per - i - ty and prudence

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
may pros - per - i - ty and prudence

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
may pros - per - i - ty and prudence

Frie - de, Ruh und Wohler - ge - hen  
may pro

Ob.



müs-se stets zur Sei-ten ste-hen dem neu-en Re-gi-ment.  
 ev-er be the bright handmaidens of our new govern-ment.

müs-se stets zur Sei-ten ste-hen dem neu-en Re-gi-ment.  
 ev-er be the bright handmaidens of our new govern-ment.

müs-se stets zur Sei-ten ste-hen dem neu-en Re-gi-ment.  
 ev-er be the bright handmaidens of our new govern-ment.

müs-se stets zur Sei-ten ste-hen dem neu-en Re-gi-ment.  
 ev-er be the bright handmaidens of our new govern-ment.

Org. oblig.

Bc.

Vivace

Tutti

senza Ripieni

Tutti

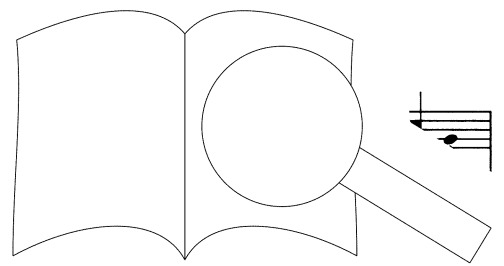
Glück, Heil, Glück, h er Glück, Heil und gro-ßer Sieg,  
 Joy, health, joy, health. th, and vic- to - ry, joy, health, and vic-to - ry,

Glück, Heil, Sieg, Glück, Heil und gro-ßer Sieg,  
 Joy, health, - ry, joy, health, and vic-to - ry,

Glück, Heil. and gro-ßer Sieg, Glück, Heil und großer Sieg, und großer  
 Joy th, and vic- to - ry, joy, health, and victo - ry, and vic- to -

Glück, Heil und gro - ßer Sieg,  
 joy, health, and vic- to - ry,

on Tr.





37

Glück, Heil, Glück, Heil, Glück, Heil und gro - ßer Sieg  
 joy, health, joy, health, joy, health, and vic - to - ry

Glück, Heil, Glück, Heil, Glück, Heil und gro - ßer Sieg  
 joy, health, joy, health, joy, health, and vic - to - ry

Sieg, Glück, Heil, Glück, Heil und gro - ßer Sieg  
 ry, joy, health, joy, health, and vic - to - ry

und gro - ßer Sieg, Glück, Heil und gro - ßer Sieg  
 and vic - to - ry, joy, health, and vic - to - ry

Str.  $\text{C}^{\flat}$

**Allegro**

**senza Ripieni**

40

muß täg - lich von neu - en dich,  
 each day in its full - ness to

freu -  
 bring glad -

**senza Ripieni**

muß täg - lich von neu - en dich,  
 each day in its full - ness to

47

- en, dich Jo - sef, dich, Jo - sef, er - freu -  
 - ness, to Jo - seph, to Jo - seph bring glad -

Jo - sef, er - freu -  
 Jo - seph bring glad -

**senza Ripieni**

muß täg - lich von neu - en dich, Jo - sef, er - freu -  
 each day in its full - ness to Jo - seph bring glad -

**senza Ripieni**

muß täg - lich von  
each day in its

54

- en, er - freu - en  
 - ness, bring glad - n

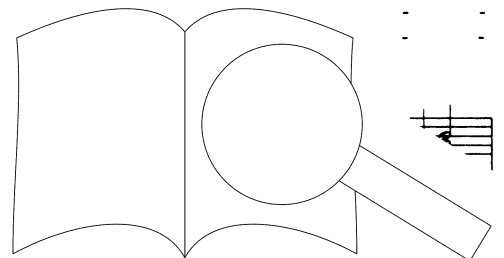
Jo - sef, dich, Jo - sef,  
 Jo - seph, to Jo - seph

- en, er - freu - en,  
 - ness, bring glad - ness,

- en, dich, Jo - sef, dich, Jo - sef, er - freu -  
 - ness, to Jo - seph, to Jo - seph bring glad -

freu -  
 ing glad -

Ob. I, V. I



61 **Tutti**

muß täg-lich von neu-en dich, Jo-sef, er-  
 each day in its full-ness to Jo-seph bring

- en, er - freu - en,  
 - ness, bring glad - ness,

- en, dich, Jo - sef, dich, Jo - sef, er - freu - en, er -  
 - ness, to Jo - seph, to Jo - seph bring glad - ness, bring

68 **Tutti**

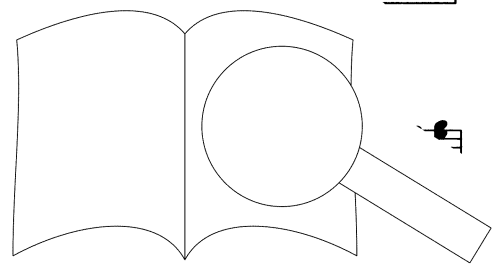
freu - glad - en, dich, Jo - sef, dich,  
 - ness, to Jo - seph, to

muß täg-lich von neu-en dich, Jo-sef, er-  
 each day in its full-ness to Jo-seph bring glad-

**Tutti**

muß täg-lich von neu-en dich,  
 each day in its full-ness to

fre:



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Jo - sef, er - freu - - - - en, er - freu - en, er - freu - -  
 Jo - seph bring glad - - - - - ness, bring glad - ness, bring glad - -

- - - - - en, dich, Jo - sef, dich, Jo - sef, er - freu - - - -  
 - - - - - ness, to Jo - seph, to Jo - seph bring glad - - - -

Jo - sef, er - freu - - - - -  
 Jo - seph bring glad - - - - -

**Tutti**

muß täg - lich von neu - en dich, Jo - sef, er - freu - - - -  
 each day in its full - ness to Jo - seph bring glad - - - -

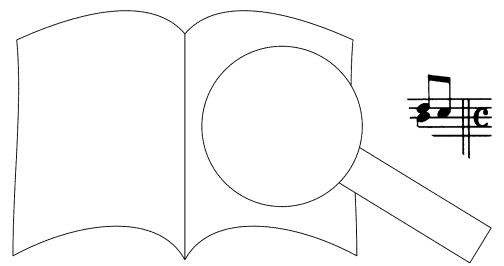
Tr.

- - - - en, er -  
 - - - - ness, bring gla.

- - - - en,  
 - - - - ad - ness,

er - freu - en,  
 , bring glad - ness,

PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





[Vivace]

96 **Tutti** **senza Ripieni** *tr* **Tutti**

han-den: Glück, Heil, Glück, Heil und großer Sieg, Glück, Heil und großer Sieg,  
 por-tion: joy, health, joy, health, and victo - ry, joy, health, and victo-ry,

han-den: Glück, Heil, Glück, Heil und großer Sieg, Glück, Heil und großer Sieg,  
 por-tion: joy, health, joy, health, and victo - ry, joy, health, and victo - ry,

han-den: Glück, Heil, Glück, Heil und großer Sieg, Glück, Heil und großer Sieg, und gro-ßer  
 por-tion: joy, health, joy, health, and victo - ry, joy, health, and victo-ry, and vic - to -

han-den: Glück, Heil, Glück, Heil und großer Sieg, Glück, Heil und großer Sieg,  
 por-tion: joy, health, joy, health, and victo - ry, joy, health, and victo-ry,

**Tutti con Tr.** **Bc.** **Tutti** *tr*

100

Glück, Heil, Glü Sieg!  
 joy, health, j - to - ry.

Glück, Heil, G' heil und gro-ßer Sieg!  
 joy, health. health, and vic - to - ry.

Sieg, il, Glück, Heil und gro - ßer Sieg!  
 ry, health, joy, health, and vic - to - ry.

Glück, Heil und gro  
 joy, health, and

# Nachwort

Die Kantate *Gott ist mein König* BWV 71 entstand anlässlich des jährlichen Ratswechsels in Mühlhausen, in der Bach derzeit als Organist an der zweiten Hauptkirche Divi Blasii wirkte, und wurde am 4. Februar 1708 erstmals aufgeführt. Traditionell erschien die turnusmäßig anfallende Musik zum Ratswechsel im Druck. Auch die musikalische Ausgestaltung ließ sich der Stadtrat einiges kosten: *Gott ist mein König* ist ein auffallend reich instrumentiertes Werk, das neben der Standardbesetzung (zwei Oboen, Streicher und Basso continuo) vier Vokalsolisten, zwei Blockflöten, ein Fagott, drei Trompeten und Pauken vorsieht; zudem kann das Ensemble mit vier weiteren Singstimmen verstärkt werden. Möglicherweise flossen in dieses Werk die Eindrücke ein, die Bach im Herbst 1705 bei seinem Aufenthalt in Lübeck gewonnen hatte, als Dieterich Buxtehude anlässlich des Kaiserwechsels ähnlich groß dimensionierte Werke aufgeführt hatte.

Die „Glückwünschende Kirchen Motetto“, wie Bach selbst dieses Werk betitelt hat, vertritt den älteren Kantatentypus, bei dem Rezitative und Arien noch fehlen. Wer den Text für die vorliegende Kantate verfasst hat, ist nicht bekannt. Es handelt sich dabei um eine Kompilation alttestamentlicher Verse, ergänzt mit einer Choralstrophe und zwei freie Dichtungen. Im Mittelpunkt stehen Wünsche für ein friedliches und gemeinnütziges Regieren des neuen Stadtrats; wiederholt fließen aber auch Betrachtungen über das Alter in den Text ein – letzteres mit mutmaßlichem Bezug auf das „biblische“ Alter des Bürgermeisters der Stadt.

Anders als alle anderen frühen Kantaten Bachs beginnt dieses Werk nicht mit einer instrumentalen Sinfonia, sondern direkt mit dem gesamten Ensemble einschließlich der Chores, dessen Initialzeile „Gott ist mein König“ (Psalm 74,12) teils akkordisch, teils freipolyphon gestaltet. Nicht nur Anfang und Ende des Satzes markiert auch zwischen den beiden (nur von den Streichinstrumenten) Soloabschnitten nochmals erscheint.

Im 2. Satz (2. Sam 19,35 und 37) folgt eine continuobegleitete Aria für Tenor. Die Melodie des Liedes „O Gott, du frommer Gott“ (1630), dessen Melodie von Bach reich verziert wird. Ergänzt wird die Melodie durch Figuren der Orgel hinzu.

In dem folgenden Satz (2. Mose 21,22) geht es um die Permutationen der Mensuralnoten. Die Continuoart verzichtet auf den Generalbass begleiteten Solisten, also nur von den Solisten.

Der dritte Satz für Bass (Ps 74,16–17), weist bereits auf die moderne Arie auf. Im Hauptteil werden Bläser (Blockflöten, Oboen und Fagott) eine pastorale Stimmung; die kontrastierende

Gestaltung des Mittelteils – nur mit Continuo-Begleitung, Taktwechsel und einem anderen Bewegungstypus – veranschaulicht die beide Extreme von „Tag“ und „Nacht“, von denen der Text spricht und die auch durch die großen Intervallsprünge der Singstimme illustriert werden. Das anschließende Alt-Solo setzt den Psalmtext mit einer freien Dichtung fort und besingt in einem Continuosatz die „mächtige Kraft“ – unterbrochen von triumphalen Fanfaren eines dreistimmigen Trompetenchores.

Den 6. Satz der Kantate (Ps 74,19) hat Bach ungemein kunstvoll gestaltet: Die Staccato-Achtel (mit nachfolgender Achtelpause), mit der Violine und Orgel den vierstimmig-homophonen Chorsatz begleiten (verstärkt durch die colla parte geführten Streicher), werden vom Fagott figurativ umspielt und vom Violoncello eine Oktave in fließende Sechzehntel aufgelöst. In den kurzen Spielen, die die Choreinsätze voneinander trennen Oboen und Flöten. Der Satz schließt mit einem Unisono des Chores.

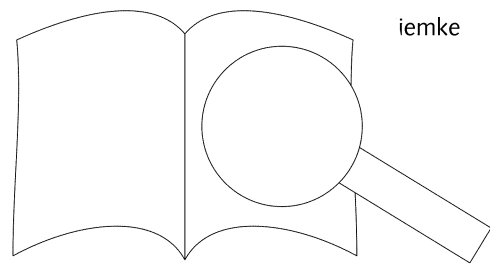
Der Schlusschor besteht aus zwei Abschnitten des Chores und einer erfolgreichen Regieren der Höhepunkt erreicht der Satz den Namen Kaiser als „Kayserl. Fr.

Die Kantate ist in der Partitur und einem originalen Manuskript, den Bach größtenteils selbst geschrieben haben sind außerdem der originale Textdruck von 1708. Eine Edition, die Bach für den Ratswechsel komponierte und die ebenfalls im Druck erschienen (192), ist hingegen verschollen und seine Geseintragungen belegt.<sup>1</sup> Auch die Kantate zum Ratswechsel 1710 wurde von einem „H[errn]“ komponiert – ob es sich hierbei um Johann Sebastian Bach um seinen Cousin Johann Friedrich Bach (um 1730) handelt, der das Organistenamt an St. Blasii in Mühlhausen übernommen hatte, ist nicht zu ermitteln. Es gibt jedoch dies jedenfalls die einzigen Kantaten, die zu Bachs Lebzeiten im Druck erschienen.

Die erste kritische Ausgabe des Werkes wurde 1870 von Wilhelm Rust innerhalb der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft vorgelegt (BG 18); Christine Fröde besorgte im Jahre 1992 die Edition der Kantate im Rahmen der Neuen Bach-Ausgabe.

Hamburg, ... iemke

<sup>1</sup> Vgl. NBA



PROBEN  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

## Postscript

The cantata *Gott ist mein König* (God is my Sov'reign) BWV 71 was composed for the annual inauguration of the new town council in Mühlhausen where Bach was employed as organist at the second principal church Divi Blasii. It was first performed on 4 February 1708. The regularly occurring music for the town council inauguration was traditionally published in print. The town council was also prepared to pay for elaborate musical features: *Gott ist mein König* is a remarkably lavishly orchestrated work. In addition to the standard orchestration of two oboes, strings and basso continuo, provision is made for four vocal soloists, two recorders, one bassoon, three trumpets and timpani; furthermore, the ensemble can be reinforced with four additional voices. The impressions which Bach gained during his stay in Lübeck in the fall of 1705 – when Dieterich Buxtehude performed compositions of similarly large dimensions on the occasion of the change of emperor – may well have influenced this cantata.

The "Glückwünschende Kirchen Motetto" (Congratulatory Church Motet), as Bach himself titled this composition, is a representative of the older type of cantatas which had, up until then, neither recitatives nor arias. The librettist of the present cantata is unknown. The text consists of a compilation of verses from the Old Testament augmented by one verse of a chorale and two free poems, and focuses on wishing that the town council's activities should be peaceful and communally beneficial; there are, however, also repeated reflections on age in the text – these presumably refer to the "biblical age" of the town's mayor at the time.

Unlike Bach's other early cantatas, this work does not begin with an instrumental sinfonia but immediately opens with the entire ensemble including the choir with the opening line "Gott ist mein König" (Psalm 7). It consists partly of chords and partly of free polyphony. The organ only marks the beginning and end of the cantata and reappears between the two solo sections (with the first accompanied by strings).

In the 2nd movement (2 Samuel 22:3) is an aria for tenor with continuo. The 6th verse of the chorale "Gott, Gott, der du bist" (Oh God, devout God) by Johann Sebastian Bach. The melody of the latter is ornamented. Occasional ornamentation is provided by the organ.

In the following movement (Deut 33:25 and Gen 22:14) is a chorale with independent continuo part. The continuo is played only by the thoroughbass, "basso continuo", i.e., only by the solo-

ist movement, an arioso for bass (Ps 74:16–17), which contains the da capo form of the modern aria. In the final section, the woodwinds (recorders, oboes

and bassoon) create a thoroughly pastoral atmosphere; the contrasting design of the middle section – accompanied only by continuo, with a change in time and meter – illustrates the opposites of "day" and "night" which are mentioned in the text and also portrayed by the large intervallic leaps in the vocal part. The contralto solo which follows continues the topic of the psalm in free poetry, singing about the "mächtige Kraft" (power and might) in a continuo movement interrupted by the fanfares of a three-part trumpet choir.

Bach's composition of the 6th movement of the cantata (Ps 74:19) is tremendously elaborate: the staccato eighth notes (followed by eighth rests) with which violone and organ accompany the homophonic four-part choral setting (reinforced by strings playing *colla parte*) are framed by bassoon figures and resolved into a flowing sixteenth-note figures of the strings and oboes dominate the short instrumental entries, and the movement concludes with a choral unison.

The final chorus consists of a great fugue in which the choir, expressing the administration by the great emperor Joseph I – to whom the title "Kaiserliche Reichs-Stadt" (Free Imperial City) was granted in 1707.

This is an autograph score and a copy which were copied by Bach. The original 1708 printing of the parts was published. However, a second cantata for the inauguration, which Bach composed for the elections in the following year and which was published in print (BWV Anh. 192), has not yet been found and can only be verified by means of account books. The cantata for the town council inauguration in Mühlhausen was also composed by a "H[err] Baach" – it cannot be ascertained whether this was Johann Sebastian or his cousin Johann Friedrich Bach (ca. 1682–1730), who was the former's successor as organist at Divi Blasii. In any event, these cantatas are the only ones that appeared in print during Bach's lifetime.

The first critical edition of the work was furnished by Wilhelm Rust in 1870 as part of the Bach-Gesellschaft's complete edition (BG 18); in 1992, Christine Fröde was responsible for the edition of the cantata within the framework of the NBS edition.

Hamburg  
Translation

1 Cf. N

